

# Ersatzteil-Katalog / Spare Parts Catalogue

## 24V



# Inhaltsverzeichnis / content:

Kontaktbelegungsplan / wiring diagramm

Heckleuchten / rear lights

- Europoint II
- Europoint I
- Ecopoint II
- Ecopoint I
- EcoLED

Seitenmarkierungsleuchten / side marker lights

- Unipoint - LED
- Flatpoint II – LED
- Flatpoint I - LED
- Sidepoint I – Glühbirne / bulb

## Verteiler / junction boxes

- ASS1 Verteilerbox / junction box
- Frontverteiler / front junction box

## P&R System – Ersatzteile / spare parts

## Steckdosen & Stecker / sockets & plugs

## Aspöck Stecksystem / Aspöck connectors

- ASS1 / ASS2 / ASS3 System

# Standard – Kontaktbelegungsplan standard – wiring diagram



# THE ART OF LIGHTS

## Standard - Kontaktbelegungsplan



Kontaktbelegung	Farbe (Abweichung durch div. Kabeltypen möglich)	DIN NR.	17p. ASS3	15p. ISO 12098	Baj.-Verb. 15p	Verteiler ASS1	7p. ISO 1185	Baj.-Verb. 7p. GRAU	ASS1/2 7p. SCHWARZ	7p. ISO 3731	Baj.-Verb. 7p. WEISS	ASS1/2 7p. WEISS	Baj.-Verb. 8p. SW	ASS1/2 7p. GE, GN	Baj.-Verbinder 5p. SCHWARZ		Baj.-Verb. 2p. SW, GE, GN	ASS1/2 2p. SW, GE, GN	ISO 12098 13p. 24V	ISO 1724 7p.	ISO 11446 13p. 12V	ASS3 3p.
															Baj.-Verb. 5p. GELB (links)	Baj.-Verb. 5p. GRÜN (rechts)						
Stromkreis-Funktion																						
Blinker links	GE	L	1		1			3			-		1		BL	-		-	3	1	1	-
Blinker rechts	GN	R	2		2			5			-		4		-	BL		-	5	4	4	-
Nebelschlußleuchte	BL	„S“54g	3		3			-			7		2		S	-		-	9	(2)	2	-
Masse	WS	31	4		4			1			-		3		31	31		1	1	3	3	1
Standlicht links	SW	58L	5		5			2			-		7		UR	-		-	2	7	7	-
Standlicht rechts	BR	58R	6		6			6			-		5		-	UR		-	6	5	5	-
Bremslicht	RT	54	7		7			4			-		6		BR	BR		-	4	6	6	-
Rückfahrleuchte	GR	„S“L	8		8			-			3		8		-	S		-	8	-	8	-
Allgem. Stromver. (+)	BR/BL	„S“54	9		9			-			4		-		-	-		-	10	-	9	-
Verschleißanzeige	BR/RT	-	10		10			-			-		-		-	-		-	-	-	10	-
Federspeicheranzeige	GE/SW	54g	11		11			7			-		-		-	-		-	7	(2)	*	-
Achsanhebung	RS	„S“58R	12		12			-			6		-		-	-		-	13	-	-	-
Masse für Elektroniken	WS/SW	„S“31	13		13			-			1		-		-	-		-	-	-	13	-
Datenleitung	VI	„S“58L	14		14			-			2		-		-	-		-	11	-	-	-
Datenleitung	OR	„S“R	15		15			-			5		-		-	-		-	12	-	-	-
frei	VI/GN	-	16		-			-			-		-		-	-		-	-	-	-	-
frei	OR/BL	-	17		-			-			-		-		-	-		-	-	-	-	-
Stromführend	div.	-	-		-			-			-		-		-	-		2	-	-	-	2/3

# THE ART OF LIGHTS

## standard - wiring diagram



pin assignment	Colour (change- ment at each pin. location)	DIN NR.	17p. ASS3	15p. ISO 12098	Bay- Con. 15p	Junc- tion box ASS1	7p. ISO 1185	Bay- Con. 7p. GREY	ASS1/2 7p. BLACK	7p. ISO 3731	Bay- Con. 7p. WHITE	ASS1/2 7p. WHITE	Bay- Con. 8p. BLACK	ASS1/2 7p. YE, GN	Bay.-Connector 5p. BLACK		Bay.- Verb. 2p. BLA, YE, GN	ASS1/2 2p. BLA, YE, GN	ISO 12098 13p. 24V	ISO 1724 7p.	ISO 11446 13p. 12V	ASS3 3p.
															Bay.-Con. 5p. yellow (left)	Bay.-Con. 5p. green (right)						
electric circuit functions																						
RDI LHS	YE	L	1		1			3			-			1	BL	-		-	3	1	1	-
RDI RHS	GN	R	2		2			5			-			4	-	BL		-	5	4	4	-
rear fog lamp	BL	„S“54g	3		3			-			7			2	S	-		-	9	(2)	2	-
earth	WT	31	4		4			1			-			3	31	31		1	1	3	3	1
tail light left	BLA	58L	5		5			2			-			7	UR	-		-	2	7	7	-
tail light right	BR	58R	6		6			6			-			5	-	UR		-	6	5	5	-
stop/Brake light	RD	54	7		7			4			-			6	BR	BR		-	4	6	6	-
reversing light	GR	„S“L	8		8			-			3			8	-	S		-	8	-	8	-
feed current (+)	BR/BL	„S“54	9		9			-			4			-	-	-		-	10	-	9	-
wear control	BR/RD	-	10		10			-			-			-	-	-		-	-	-	10	-
trailer brake control	YE/BLA	54g	11		11			7			-			-	-	-		-	7	(2)	*	-
bogie lift	PINK	„S“58R	12		12			-			6			-	-	-		-	13	-	-	-
earth for electronics	WT/BLA	„S“31	13		13			-			1			-	-	-		-	-	-	13	-
data line	VI	„S“58L	14		14			-			2			-	-	-		-	11	-	-	-
data line	OR	„S“R	15		15			-			5			-	-	-		-	12	-	-	-
free	VI/GN	-	16		-			-			-			-	-	-		-	-	-	-	-
free	OR/BL	-	17		-			-			-			-	-	-		-	-	-	-	-
current-carrying	div.	-	-		-			-			-			-	-	-		2	-	-	-	2/3

# Heckleuchten

rear lights



**Schutzhaube / protection cap:**  
 Klein (small) : 15-5270-007  
 Gross (big) : 15-5276-007



klein (small)

**Glühbirne - Blinker / bulb - flasher :**  
 24V 21W orange 16-6321-607



**Glühbirnen / bulbs:**  
 24V 21W 16-6321-007  
 24V 21W orange 16-6321-607  
 24V 10W 16-6310-007



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**  
 gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
 grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951



**Rückfahrsummer / reverse beeper:**  
 12-3922-014

**Lichtscheibe / lense:**  
 links & rechts / left & right 18-8560-002



**LED Einsätze / LED inserts:**  
 Standlicht, tail light 12-1560-001  
 Blinker, flasher 12-1560-011  
 Rückfahrleuchte, reverse 12-1560-021  
 Nebelschluss, fog 12-1560-031  
 Bremse, brake 12-1560-041





# THE ART OF LIGHTS

## Ersatzteile / Spare Parts **Europoint II**



### Lichtscheibe Umrißarm / lense outline marker:

rot/weiss , red/white 18-8141-004  
schwarz/weiss , black/white 18-8141-014



### Glühbirne Umrißarm / bulb outline marker:

24V 4W 16-6304-007



### Umrißarm komplett / outline marker complete:

rot/weiss links , red/white left 31-3305-064  
rot/weiss rechts , red/white right 31-3306-064

schwarz/weiss links , black/white left 31-3305-074  
schwarz/weiss rechts , black/white right 31-3306-074

### Umrißarm LED komplett / outline marker LED complete:

rot/weiss links , red/white left 31-3305-084  
rot/weiss rechts , red/white right 31-3306-084

schwarz/weiss links , black/white left 31-3305-094  
schwarz/weiss rechts , black/white right 31-3306-094



### Blind-Verschraubung / close connection:

grün / green : 15-5623-304

### 7pol. Anschluss / 7pin connector:

gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951



### 2pol. Anschluss / 2pin connector:

schwarz (black) : 13-5626-331



**Schutzgitter / protection frame:**  
14-4960-007



**Schutzhaube / protection cap:**

Klein (small) : 15-5270-007

Gross (big) : 15-5276-007



klein (small)

**Filter gelb für Blinker / flasher lense yellow:**  
18-8555-004



7pol. Anschluss / 7pin connector:  
gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951

**Lichtscheibe / lense:**  
18-8550-002



**Glühbirnen / bulbs:**

24V 21/5W 16-6322-007

24V 21W 16-6321-007

24V 10W 16-6310-007

24V 5W 16-6305-007

**Rückfahrsummer / reverse beeper:**  
12-3922-004



**Schutzhaube / protection cap:**

Klein (small) : 15-5270-007

Gross (big) : 15-5276-007



klein (small)

**Glühbirne - Blinker / bulb - flasher :**

24V 21W orange 16-6321-607



**TORX Schrauben / screws → TX20**



**Lichtscheibe / lense:**

links / left: 18-8528-002

rechts / right: 18-8529-002



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**

gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941

grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951



**Glühbirnen / bulbs:**

24V 21W 16-6321-007

24V 21W orange 16-6321-607

24V 10W 16-6310-007

**Rückfahrsummer / reverse beeper:**

12-3922-014





**Lichtscheibe Umrißarm / lense outline marker:**  
rot/weiss / red/white      18-8141-004

**Glühbirne Umrißarm / bulbs outline marker:**  
24V 4W      16-6304-007

TORX Schrauben / screws → TX20

**Umrißarm komplett / outline marker complete:**  
rot/weiss links / red/white left      31-3303-024  
rot/weiss rechts / red/white right      31-3302-024



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**  
gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951

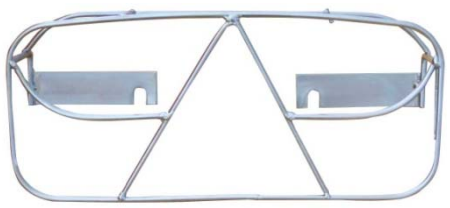


**Blind-Verschraubung / close connection:**  
grün / green : 15-5623-304

**2pol. Anschluss / 2pin connector:**  
schwarz (black) : 13-5626-331



**Schutzgitter / protection frame:**  
14-4962-007



**Schutzhaube / protection cap:**  
15-5270-007



**Lichtscheibe ohne Dreieck / lens without triangle:**  
links & rechts / left & right 18-8520-002



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**  
gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951

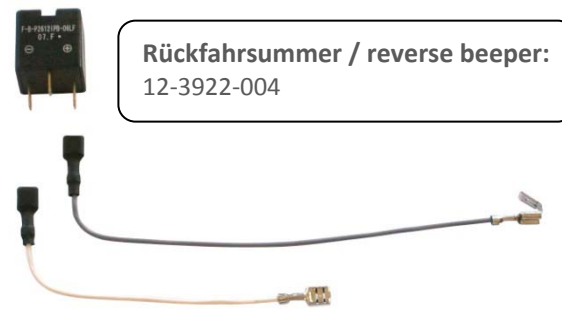


**Lichtscheibe mit Dreieck / lens with triangle:**  
links & rechts / left & right 18-8522-002



**Glühbirnen / bulbs:**  
24V 21/5W 16-6322-007  
24V 21W 16-6321-007  
24V 5W 16-6305-007

**Rückfahrsummer / reverse beeper:**  
12-3922-004



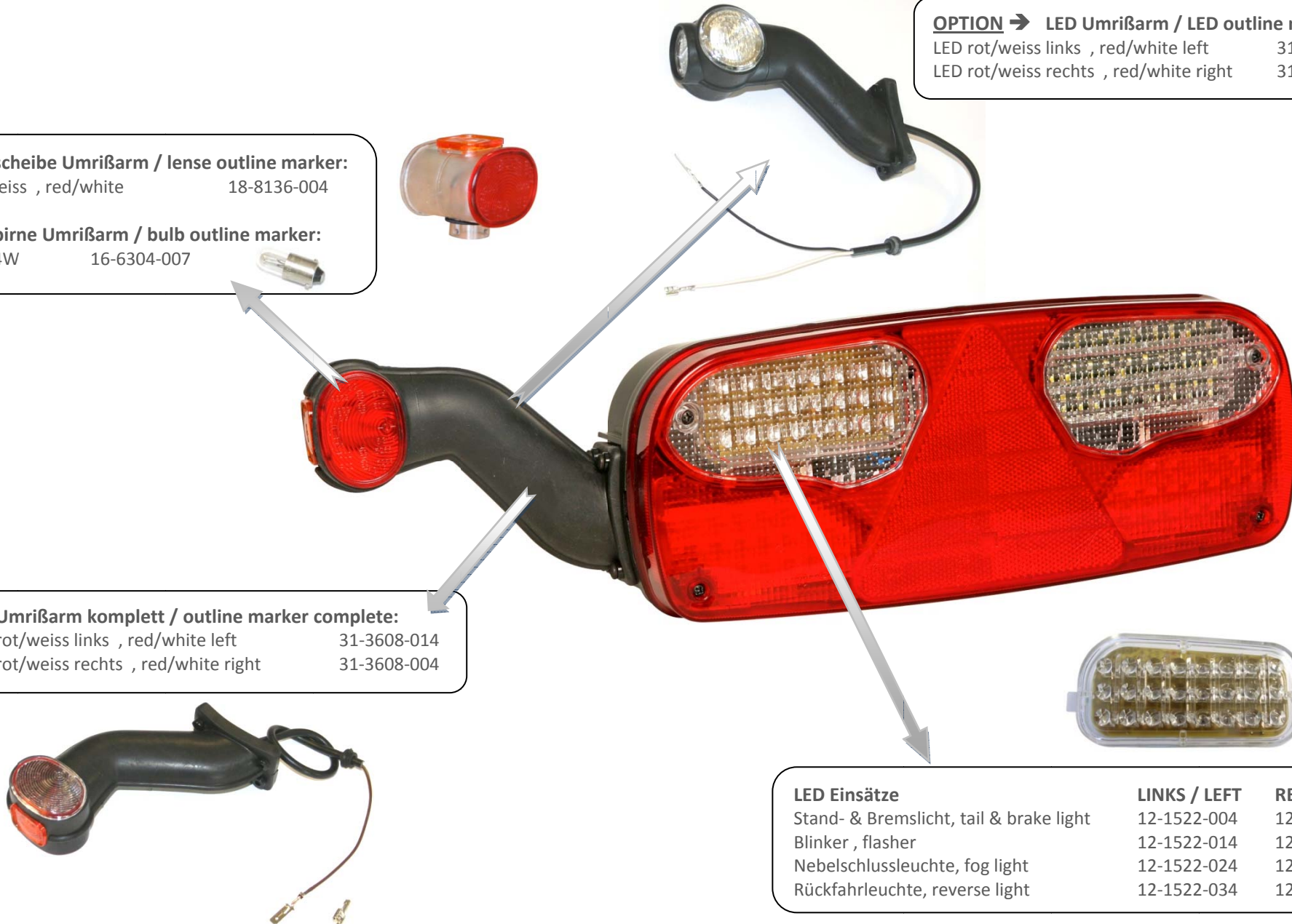
**Lichtscheibe Umrißarm / lense outline marker:**  
rot/weiss , red/white 18-8136-004

**Glühbirne Umrißarm / bulb outline marker:**  
24V 4W 16-6304-007

**OPTION → LED Umrißarm / LED outline marker :**  
LED rot/weiss links , red/white left 31-3305-174  
LED rot/weiss rechts , red/white right 31-3306-174

**Umrißarm komplett / outline marker complete:**  
rot/weiss links , red/white left 31-3608-014  
rot/weiss rechts , red/white right 31-3608-004

LED Einsätze	LINKS / LEFT	RECHTS / RIGHT
Stand- & Bremslicht, tail & brake light	12-1522-004	12-1526-004
Blinker , flasher	12-1522-014	12-1526-014
Nebelschlussleuchte, fog light	12-1522-024	12-1526-024
Rückfahrleuchte, reverse light	12-1522-034	12-1526-034



# THE ART OF LIGHTS

## Ersatzteile / Spare Parts **EcoLED**



**Schutzhaube / protection cap:**  
 Klein (small) : 15-5270-007  
 Gross (big) : 15-5276-007

klein (small)

**Umrißarm LED komplett / outline marker LED complete:**  
 rot/weiss links , red/white left : 31-3305-234  
 rot/weiss rechts , red/white right : 31-3306-234



**Blind-Verschraubung / close connection:**  
 grün / green : 15-5623-304



**Option : LCG 2 - EcoLED:**  
 75-0309-001



**2pol. Anschluss / 2pin connector:**  
 schwarz (black) : 13-5626-331



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**  
 gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941  
 grün (rechts) / green (right) : 13-5626-951



# Seitenmarkierungsleuchten

side marker lights







Leuchte als Ersatzteil / spare part lens:  
21-2000-004



Ersatzteilset (inkl. Winkel) / spare parts set (with brackets) :  
21-2001-701

Anschlusskabel P&R / connection cable P&R :  
0,25m P&R      68-5018-004  
0,50m P&R      68-5018-014  
1,50m P&R      68-5018-024



Haltewinkel 90° / bracket 90°:  
15-5319-004



Unipoint Leuchten-Anschluss / connector Unipoint :  
für 1 Kabel / for 1 cable: 15-5624-014  
für 2 Kabel / for 2 cables: 15-5624-024

ASS2 Anschluss / ASS2 connector:  
15-5624-041

Gummi-Unterlage / rubber base :  
15-5319-904



Haltewinkel 90° / bracket 90° :  
15-5319-004



Haltewinkel schräg / bracket rear :  
15-5319-304



Haltewinkel gerade / bracket straight :  
15-5317-024



Nieten zur Befestigung / rivets for mounting:  
14-4596-004

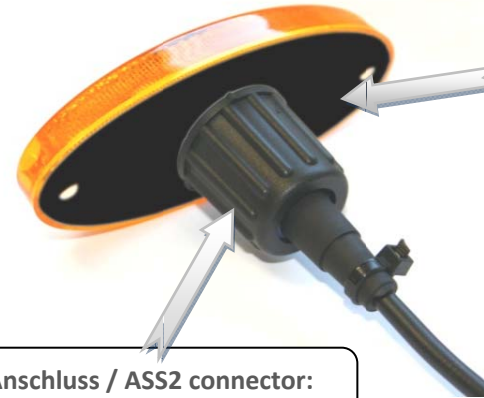


# THE ART OF LIGHTS

## Ersatzteile / Spare Parts Flatpoint II



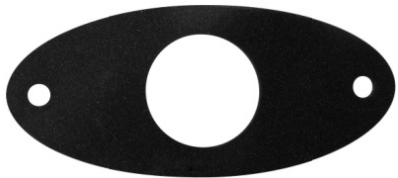
„Ersatzteil Set -Flatpoint II“ inkl. Winkel und ASS2 Stecker /  
„spare part set -Flatpoint II“ with brackets and ASS2 connector :  
21-2301-001



Ersatzteil - Flatpoint II mit ASS2  
Spare part – Flatpoint II with ASS2

ASS2 Anschluss / ASS2 connector:  
15-5624-041

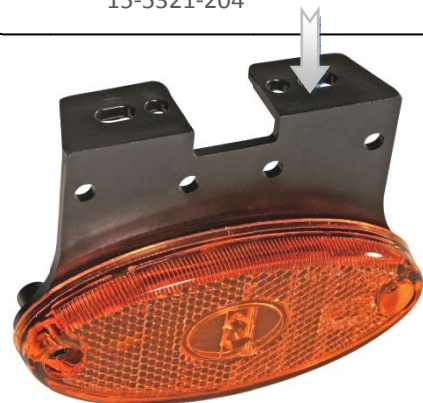
Gummi-Unterlage / rubber base :  
15-5111-004



Winkel 90° vorne / bracket 90° front :  
15-5321-104



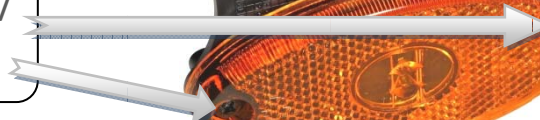
Winkel 90° hinten / bracket 90° rear :  
15-5321-204



Haltewinkel gerade / bracket straight :  
15-5321-004



Schrauben zur Befestigung /  
screws for mounting:  
14-S418-304



LED Leuchte lose / LED lense spare part :  
21-2200-004



Ersatzleuchte inkl. Anschluss / spare part light with connector :

ohne Haltewinkel / without bracket : 21-2201-004  
mit Haltewinkel / with bracket : 21-2200-014  
schräger Winkel / rear bracket: 21-2202-004



21-2201-004



21-2200-014



21-2202-004

90° Anschluss / 90° connector :  
15-2122-104



Gehäuse inkl. Haltewinkel  
housing with bracket :  
15-2122-174



Gehäuse / housing :  
15-2122-164



Anschlusskabel P&R / connection cable P&R :

0,25m P&R 68-5000-054  
0,50m P&R 68-5000-014  
1,50m P&R 68-5000-034



Anschluss gerade / straight connector :  
15-2122-124



Gummiunterlage / rubber :  
11-2128-194



schräger Haltewinkel / rear bracket :  
15-2128-144





Leuchte als Ersatzteil / spare part :  
21-2800-004



Glühbirne / bulb 24V 4W:  
16-6304-007



Ersatzleuchte inkl. Anschluss / spare part light with connector :  
ohne Haltewinkel / without bracket : 21-2801-004  
mit Haltewinkel / with bracket : 21-2800-014



ohne Haltewinkel  
without bracket



mit Haltewinkel  
with bracket

Anschlusskabel P&R / connection cable P&R :  
0,25m P&R 68-5000-054  
0,50m P&R 68-5000-014  
1,50m P&R 68-5000-034



Anschluss / connector :  
15-2128-524



Gehäuse / housing :  
15-2122-164



Gehäuse inkl. Haltewinkel  
housing with bracket :  
15-2122-174



# ASS1 Verteiler

# ASS1 junction box

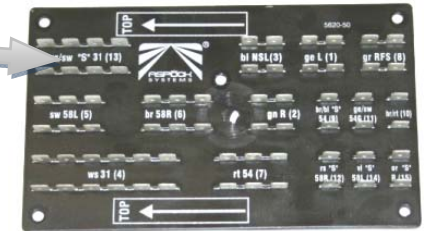


**Tüllen für Kabel / rubbers for cables :**

- schwarz / black (6mm): 15-5623-00V
- braun / brown (2x 6mm): 15-5623-01V
- weiss / white (8mm): 15-5623-02V
- blau / blue (10mm): 15-5623-03V
- rot / red (12mm): 15-5623-04V
- gelb / yellow (14mm): 15-5623-06V
- grün geschlossen / green (closed): 15-5623-30V
- für Flachkabel / for flatcable P&R: 15-5623-18V



**Platine mit Kontakte / circuit board with contacts:**  
14-5620-504



**2pol Anschluss / 2 pin connector :**

- gelb / yellow : 13-5627-204
- grün / green : 13-5627-224
- schwarz / black : 13-5627-284



**7pol. Anschluss / 7pin connector:**

- gelb (links) / yellow (left) : 13-5626-941
- grün (rechts) / green (right): 13-5626-951



**Ersatzteil - Verteiler / spare part - junction box :**  
hohe Ausführung (high): 76-5100-001  
niedrige Ausführung (small): 76-5100-041



niedrig / small



hoch / high

**Klemmbereiche für Kabeldurchmesser:**  
Dichtstopfen schwarz 5-6 mm  
Dichtstopfen braun 2x5-6 mm  
Dichtstopfen weiß 7-8 mm  
Dichtstopfen blau 9-10 mm  
Dichtstopfen rot 11-13 mm  
NICHTMUTTERN bis zum Anschlag festziehen!

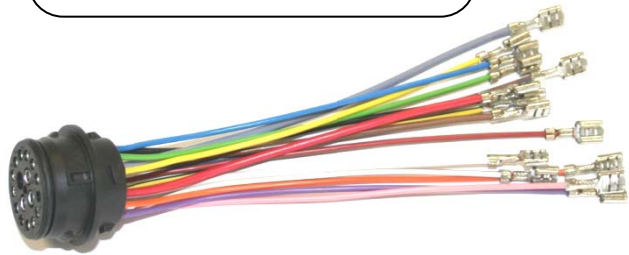
**OPTION:**

**ASS3 Anschluss inkl. Verkabelung**

**ASS3 connector with wiring:**

Stift / male: 68-2481-004

Buchse / female: 68-2480-004



PG- Verschraubung klein  
PG- connector small

**PG-Verschraubung / PG-connector :**

klein / small: 13-5621-004

gross / big: 13-5621-104



**ASS1 Mutter + Gleitring / ASS1 nut + ring :**

10 Stk. Packung / 10pcs. package: 15-6004-004



**OPTION :**

**7 pol Anschluss / 7 pin connector :**

gelb / yellow: 13-5627-704

grün / green: 13-5627-724

schwarz / black: 13-5627-784



**Klemmbereiche für Kabeldurchmesser:**  
 Dichtstopfen schwarz 5-6 mm  
 Dichtstopfen braun 2x5-6 mm  
 Dichtstopfen weiß 7-8 mm  
 Dichtstopfen blau 9-10 mm  
 Dichtstopfen rot 11-13 mm  
 DICHTMUTTERN bis zum Anschlag festziehen!

**Verteilerdeckel / box cover:**

niedrig / small: 15-5618-054

hoch / high (6x): 76-5100-014

spezial / special (8x): 76-5131-004



niedrig / small



hoch / high (6x)



spezial / special (8x)



7p. „S“ ISO3731

15p. DIN12098

7p. „N“ ISO1185

Standard-Verkabelung / standard wiring:  
58-3008-001



Gehäuse (Front) / casing (front) :  
76-7100-001



Steckdosen-Einsatz / socket-insert :  
15p. DIN12098: 69-0001-004  
7p. „N“ ISO1185: 69-0002-004  
7p. „S“ ISO3731: 69-0003-004



**Tüllen für Kabel / rubbers for cables :**  
schwarz / black (6mm): 15-5623-00V  
braun / brown (2x 6mm): 15-5623-01V  
weiss / white (8mm): 15-5623-02V  
blau / blue (10mm): 15-5623-03V  
rot / red (12mm): 15-5623-04V  
gelb / yellow (14mm): 15-5623-06V  
grün geschlossen / green (closed): 15-5623-30V  
für Flachkabel / for flatcable P&R: 15-5623-18V



**2pol Anschluss / 2 pin connector :**  
gelb / yellow : 13-5627-204  
grün / green : 13-5627-224  
schwarz / black : 13-5627-284



PG- Verschraubung klein  
PG- connector small



**PG-Verschraubung / PG-connector :**  
klein / small: 13-5621-004

**ASS1 Mutter + Gleitring / ASS1 nut + ring :**  
10 Stk. Packung / 10pcs. package: 15-6004-004

**Gehäuse (Rückteil) / casing (back):**  
15-5661-004



THE ART OF LIGHTS

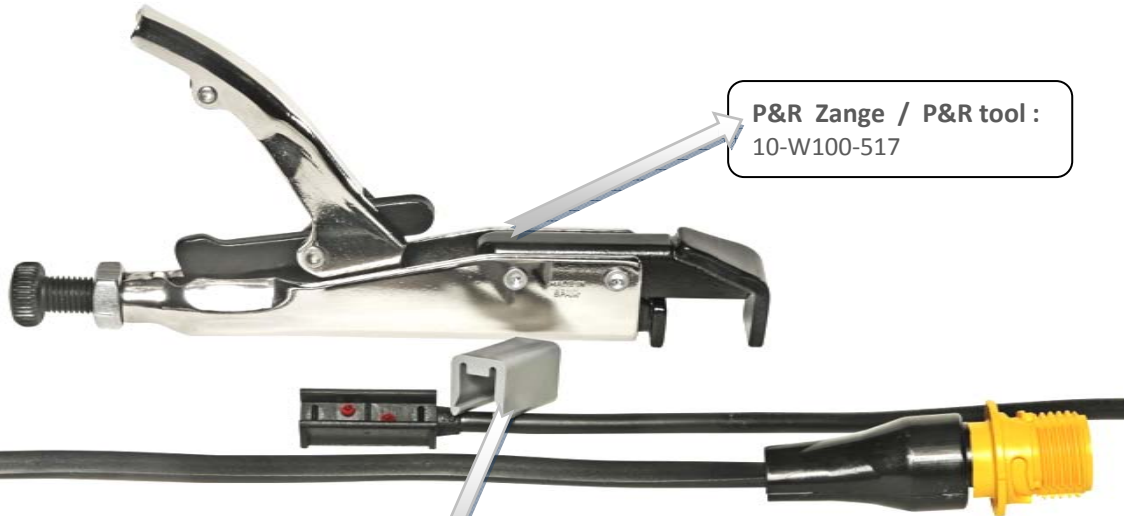


# P&R System

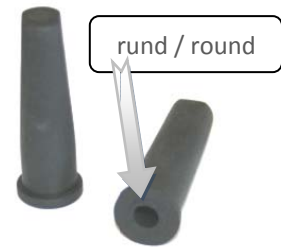


# THE ART OF LIGHTS

## Ersatzteile / Spare Parts P&R System



**P&R Zange / P&R tool :**  
10-W100-517



rund / round

**P&R Clips (grau / grey) :**

15-5971-014 10 Stk. Packung / 10pc package



**P&R Kabel open end / P&R cable open end :**

68-5000-054	0,25m open end
68-5000-014	0,50m open end
68-5000-024	1,00m open end
68-5000-034	1,50m open end
68-5000-044	2,00m open end
68-5000-124	2,50m open end
68-5000-064	3,50m open end
68-5000-084	5,00m open end

**Tülle für 2x1 Rundkabel (z.B.: SML Leuchten)**

**pipe für 2x1 round cable (e.g.: side marker lights) :**

15-5983-024 10 Stk. Packung / 10pc package

**Tülle für P&R Flachkabel / pipe for P&R flatcable :**

15-5729-014 10 Stk. Packung / 10pc package



eckig / square



**P&R Verbindungskabel / P&R jumper cable :**

68-5000-004	0,50m
68-5000-694	1,00m
68-5000-144	3,50m
68-5000-684	5,00m



THE ART OF LIGHTS



# Steckdosen & Stecker sockets & plugs





**Steckdose / socket 7p. „N“ ISO1185 :**

Alu Deckel / alloy cover: 13-3128-025  
Kunststoff Deckel / plastic cover: 13-3128-014



**Stecker / plug 7p. „N“ ISO1185 :**

13-3020-004

**Steckdose / socket 7p. „S“ ISO3731 :**

Alu Deckel / alloy cover: 13-3129-025  
Kunststoff Deckel / plastic cover: 13-3129-014



**Stecker / plug 7p. „S“ ISO3731 :**

13-3025-004



**Steckdose / socket 15p. ISO12098 :**

1x Ausgang / exit : 13-3170-005  
2x Ausgang / exit : 13-3170-057



**Stecker / plug 15p. ISO12098 :**

13-3070-007



**14p. VBG Steckdose / socket :**

13-3050-027



**14p. VBG Stecker / plug :**

13-3150-007

THE ART OF LIGHTS



Aspöck Stecksystem

Aspöck connectors





**17p. ASS3 Stift / male :**  
13-1732-001



**17p. ASS3 Buchse / female :**  
13-1722-001



**3p. ASS3 Stift / male :**  
schwarz / black : 13-0332-281



**3p. ASS3 Buchse / female :**  
schwarz / black : 13-0322-281



**7p. ASS2 Stift / male :**  
gelb / yellow : 13-5625-831  
grün / green : 13-5625-841  
weiss / white : 13-5625-851  
schwarz / black : 13-5625-861



**7p. ASS2 Buchse / female :**  
gelb / yellow : 13-5626-941  
grün / green : 13-5626-951  
weiss / white : 13-5626-961  
schwarz / black : 13-5626-971



**2p. ASS2 Stift / male :**  
gelb / yellow : 13-5625-871  
grün / green : 13-5625-881  
schwarz / black : 15-0281-021



**2p. ASS2 Buchse / female :**  
gelb / yellow : 13-5626-341  
grün / green : 13-5626-351  
schwarz / black : 15-5624-031

**2p. ASS1 Buchse / female :**  
gelb / yellow : 13-5626-261  
grün / green : 13-5626-271  
schwarz / black : 13-5626-331

